

Είδος: Εφημερίδα / Κύρια
 Ημερομηνία: Τετάρτη, 15-07-2009
 Σελίδα: 23
 Μέγεθος: 277 cm²
 Μέση κυκλοφορία: 32230
 Επικοινωνία εντύπου: (210) 9296001
 Λέξη κλειδί: ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΠΑΤΑΚΗ

Η «αόρατη αβανγκάρντ» του Ασπερι

Στον σημαντικότερο εν ζωή Αμερικανό ποιητή Τζον Ασπερι, 82 χρόνων σήμερα, είναι αφιερωμένες πολλές σελίδες του τρίτου – νέου – τεύχους του περιοδικού «Ποιητική», που εκδίδεται και κυκλοφορεί από τις εκδόσεις «Πατάκη». Το δοκίμιο του καινοτόμου και ριζοσπάστη δημιουργού, «Η αόρατη αβανγκάρντ», το μεταφράζει η Νίνα Μπούρη.

Αποφαινεται ο Τζον Ασπερι: «Το ζήτημα είναι να διαχωρίσουμε την κακή παραδοσιακή τέχνη και την κακή αβανγκάρντ τέχνη από την καλή παραδοσιακή και την καλή αβανγκάρντ τέχνη. Αλλά αφού το κάνουμε αυτό πάλι έχουμε πρόβλημα με την καλή παραδοσιακή τέχνη. Μπορεί κανείς να υποθέσει ότι η καλή αβανγκάρντ τέχνη θα εξακολουθήσει να υφίσταται γιατί θα την κρατήσει ζωντανή απλώς και μόνο το γεγονός ότι κατόρθωσε να παλέψει και να βγει στη ζωή».

Ο εκδότης του περιοδικού, ο ποιητής Χάρης Βλαβιανός, επιλέγει ορισμένα εμβληματικά ποιήματά του από όλο το φά-



Τόνι Χάρισον, δημιουργός του «V», που προκάλεσε σάλο όταν πρωτοεκδόθηκε στην Αγγλία. «Παρών» στο τεύχος

σμα της διαδρομής του Νεοϋορκέζου ποιητή: από τη συλλογή «Some trees» του 1956 ως την τελευταία «A Worldly Country» του 2007. Το αφιέρωμα ολοκληρώνεται με τη συνέντευξη που έδωσε ο Τζον Ασπερι στον Μπεν Χίικμαν του «Poetry Review», στην οποία φωτίζει πολλές πτυχές της διαδρομής του στα αμερικανικά γράμματα. Το αποδίδει στη γλώσσα μας ο Χρήστος Χρυσόπουλος.

Ποιήματα, που έχουν θέμα τους το έργο μύγα, ανθολογεί και μεταφράζει ο ποιητής Σάκης Σερέφας. Τα υπογράφουν οι Ντίκινσον, Μποντλέρ, Κίπλινγκ, Ματσάδο, Μπρουκ, Μοντάλε, Σαπίρο, Ζιμπόρ-

Το τρίτο τεύχος της «Ποιητικής» αφιερώνει πολλές σελίδες του στον σημαντικότερο εν ζωή Αμερικανό ποιητή

σκα, Σέξτον, Γλαθ, Πίκοκ και Μπρότγκαν. Ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζει η μετάφραση του «V» του ποιητή, σκνποθέτη και διασκευαστή αρχαίων τραγωδιών Τόνι Χάρισον από την Εφη Παπαδόδημα. Το έργο, όταν πρωτοκυκλοφόρησε το 1985, προκάλεσε θύελλα αντιδράσεων στους συντηρητικούς κύκλους του αγγλικού κοινοβουλίου λόγω του τολμηρού περιεχομένου και του αμμού λεξιλογίου του.

Στο τρίτο τεύχος, δίνεται ιδιαίτερη έμφαση σε Έλληνες ποιητές της παλαιότερης και νεότερης γενιάς: Κατερίνα Αγγελάκη-Ρουκ, Γιώργο Μπλάνα, Θεόδωρο Τερζόπουλο, Θωδωρή Χιώτη, Σωτήρη Σελαβή, Γιώργο



Τζον Ασπερι, ο πρωτοποριακός Αμερικανός ποιητής

Λίλλη, Μαρίαννα Τσιλι, Βασιλική Φωτάκου, Γιώργο Λαμπράκο, Αγη Μπράτσο και Γρηγορία Παύλιου.

Ο Χάρης Ψαρράς, ο Άλκινς Παναγιώτου και ο Γιώργος Βέλτσος αναλύουν πτυχές του Φίλιπ Λάρκιν, τεσσάρων Ρώσων ποιητών (Αχμάτοβα, Μαγιακόφσκι, Μάντελσταμ, Τοβεστάγιεβα) και του Ηλία Λάγιου αντίστοιχα.

Προσωπικό είναι το κείμενο του Θάνου Σταθόπουλου για τον πρόσφατα χαμένο ποιητή Τάσο Δενέγρη (1934-2009). **Β.Κ.Κ.**